Hoofd-redacteur HARDJOSOEMITRO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SOELEHMAN. DI BOJOLALI. TIRTODANOEDJO di Betawi.

HARGA ABONNEMENT. 1 Taon f 9. - Berlengganan tida dapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan: Maart, Juni, September dan December. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA. 1 M. Ng. Wirjohoesodo Telefoon no. 80. 2 M. H. Achmadhisamzaeni Kahoeman. Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjosali hari Raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI KAOEMAN, TELEFOON NO. 133.

Rand van beheer

BESTUUR BOEDI-OETOMO. Directeur en Administrateur:

H. M. BAKRIE. Fembantoe: H. A. SIRADJ.

HARGA ADVERTENTIE:

1 Perkataan 4 cent, tetapi beeat moeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.- dimoeat 2 kali. Berlengganan adverteutie dapet harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIK DOELOE.

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan goenanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

Masih tidak sajang! (Djawab "Sajang" D. K. No. 61)

Hamba telah membatja djawab toean Jupiter dalam D. K. No. 61. Akan tetapi jang toean J. oeraikan perkataan hamba dahoeloe, itoe ada sedikit salahnja, karena hamba berkata demikian: Hal itoe humba moefakat, tetapi apa bolek boeat, sebab tentoe sekali pendapatan K. Gouv. tempo mengadjarkan bahasa Medengan pengadjaran lain jang lebih perloe, jaitoe hal ihwal babasa kita sendiri. Adapoen akan perkata'an "moefakat" itoe, tentoe sekali toean J. makloem akan ertinja, jaitoe hamba setoedjoe (satoe pendapatan) dengan pendapatan toean, tetapi K. Gouv. menimbang Melajos dan Belanda. tjoekoep, sebab sepandjung pendapatan hamba, kenendak K. Gouv. lebih perloe memadjoekan bahasa ra'jatnja sendiri'. Oempama: bagi orang Djawa, jang diperloekan benar^a hal ihwal kemadjoeannja bahasa Djawa (boekannja bahasa Melajoe dikehendaki moendoernja).

Maka kehendak K. Gouv. jang demikian itoe ta'boleh disalahkan, karena memang sebenarnjalah kita perloe mengendahkan mempeladiari bahasa kita sendiri, sebab amat

besar goenanja, jaitoe:

1. lebih mosdah mempeladjarinja, karena tentoe sekali kita sama poenja bidji (aanleg) boeat mempeladjari bahasa kita sendiri, serta poela kita mempeladjarinja itoe sedjak djika ada sekali poe, boekankah lebih baik teroetama bergoena bagi orang Melajoe sekita bisa berkata-kata,

ta'pandai dalam bahasa kita sendiri, tentoe teramat soesahnjalah kita akan mempeladia- tentce tjoekoep boeat sekolah \pm 350 (tiga ri barang sesocatoe 'ilmoe d. l. l. sebab ba- | ratoes lima poeloeh) boeah. hasa kita itoelah jang seolah-olah koentji akan pemboeka piatoe pengetahoean kita,

3. djika kita telah pandai dalam bahasa kita sendiri, maka kita seolah-olah poenja sendjata, jang diboeat mencentoet sebarang 'ilmoe, karena biar 'ilmoe apa sekali poen, djika diterangkan dengan bahasa kita sendiri, Letoe kita lebih mengerti, baik tentang erti kalımatnja, baik tentang kiasnja, amat diaoeh bedanja dengan mempeladjari 'ilmoe, jang diterangkan dengan bahasa orang lain. Oempama bagi bangsa Djawa: bah. Melajoe, djam)? Bagaimana poela jang hanja bela-dengan 5 pangkat, pengadjarannja setara Belanda d. s. b,

4. segala bangsa jang berakal, tentoe sama gemar mempeladjari bahasanja. Oempama: bangsa Belanda, meski gemar bagaimana hasa Melajoe 21/2 boelan." sekali poen mempeladjari berdjenis bahasa Asing, tentoe ta'akan menjia-njiakan (mengalahkan) bahasanja sendiri, djadi ta'dapat bahasanja sendiri. Itoelah bangsa jang boleh dikatakan soeka memadjoekan bahasanja.

5. memoeliakan pada bangsa sendiri, kabarang siapa koerang mengendahkan pada hahasanja sendiri, dia bolih dikata koe- jaitoe lebih soesah mempeladjari bahasa agak kiranja mendjadikan soesah negeri. rang mengendahkan pada bangsanja. Seperti i Belanda, sebab djika bangsa kita mempela- i Oekoer mengoekoer dapatlah ia mendjalan- pada Java Bank djoemblah 2 atau 3 ratoes hota koerang mengendahkan mempeladjari bisa berkata-kata, perbahasa hanja bisa ik, mada bahasa kita sendiri, sehingga dikalah- ja dan neen sadja; akan tetapi djika memsekn oleh lain bahasa, tentoelah kelak nama peladjari bahasa Melajoe, meski hanja men-

toenges kits akan linjap adanja. ni kitab-kitab jang akan dikeloearkan oleh biar boeroek-boeroek sekali poen. bre mmissie voor de Volkslectuur bahagian dallan b. jaitoe jang bergoena bagi kanakkalak dan orang kebanjakan, semocanja dikarang dengan bahasa kita sendiri-sendiri. Dengan djalan demikian bangsa kita akan bisa banjak pengatahoeannja tentang hal ihwal bahasa kita sendiri, djadi madjoe dalam bahasanja sendiri. Itoelah jang lebih dengan djalan demikian itoe? Tentoe tidak, asal dari sekolah kelas II posn dapatlah

hamba senangi! Sepandjang pendapatan hamba, bangsa j kita orang kebanjakan tiada begitoe perloe mempeladjari bahasa Melajoe sampai sem-

poerna betoel, sebab:

hanja bahasa kita sendiri, djadi djarang jang merika itoa boleh dikatakan pandai dalam pada achirnja. Osang sekian banjaknja tjoe-

soeka melandjoetkan peladjarannja.

melandjoetkan peladjarannja, jang bergoena na patoetnja? Hamba rasa tidak, karena pe- Tetapi siapa tahoe, selandjoetnja dapat djoekepadanja, maka pada masa ini ta'perloe mereka itoe mempeladjari bahasa Melajoe ngarkan diloear sekolah, itoe seolah-olah kita menumbah pangkat pada sekalian sekolah jang sempoerna, karena kitab-kitab jang vergoena baginja telah sama disalin pada bahasa kita sendiri - sendiri (sebagai keterangan dietas).

lajoe itoe soedah dipikir tjoekoep, ditimbang amat besar goenanja hanja bagi orang tengahan sadia, dan pada orang jang memang bahwa kitab kamoes Melajoe, jang akan di- djika hanjalah sementara waktoe sahadja sebenarnja soeka mencentoet 'ilmoe bahasa Melajoe jang lebih djaoeh, karena kitab-kitab jang bergoena baginja (jang dikeloearkan K. Gouv.) sama dikarang dalam bahasa tab itoe tidak diperloekan bagi orang ke- doepannja? Sebagi koeda penarik kereta

> paja tahoen adjaran pada sekolah kl. II ditumbah setahoen lagi, jaitoe jang dipentingkan hanja hendakan menjempoernakan bahasa Melajoe dan hal bertjoetjoek tanam, maka sepandjang pendapatan hamba, tentoe belinja. dalam pertimbangan K. Gouv. masih mendjadikan beberapa halangan, jaitoe:

beratan, karena secempama ditanah Djawa saran, sebab jang pertama sebagai jang te- loek Allah jang lain itoe. ini ada 1000 boeah sekolah kl. II, tentoe lah hamba seboetkan dahoeloe, keduca kare-K. Gouv. mengadakan goeroe tambahan na soerat-soerat tjeritera itoe tidak melain-1000 (seriboe) orang. Dari mana didupat kan diperloekan centoek bangsa kita orang goeroe jang sebanjak itoe, karena kini K. kebanjakan sadja, sebab S. P. itoe lain dari Gouv. memang kesoerangan goeroe? Dan pada bergoena bagi pemoeda bangsa kita, didjadikan goeroe paba sekolah boekaan djati, dan Tj. H. bergoena bagi orang jang 2. memboekakan akal, karena kalau kita baroe, karena bangsa kita masih kekoerangan berpeladjaran, boekan bagi orang kebanjasekolah, lebih-lebih poela di Djawa timoer, kan.

> II Orang toea mereka itoe (moerid-moerid) beloem tentoe samu soeka menjekolahkan anaknja setuhoen lagi, karena kebanjakan kesoesoe akan didjadikan pembantoe boeat mendjalankan pekerdjaannja; lagi poela beloem tentoe sama koeat memikoel biaja sekolahnja setahoen lagi.

Toean J. bertanja pada hamba: "Bagaimanakah pengatahoean toean tentang kepandaian anak Djawa jang beladjar bahasa Belanda dalam Itahoen (1 hari beladjar 5 akan perbandingan dengan pengadjaran ba- oempama ilmoe alam, hikajat dan vormleer i karena tapak itoe ada bekas tjorek'an (ge-

benar pendapatan toean djika waktoenja Apakah sebabnja demikian? O, banjaklah tiada lebih-lebih digemari akan mempeladiari kan dengan waktoenja pengadjaran bahasa dapat rosangan waktoe akan menghilangkan Melajoe, biar 12 (6) diperbandingkan de-kehampaan tangannja dapatlah ia mentjengan 21/2 sekali poen, karena bagi bangsa hari penghidoepannja sekedar tjoekoep akan kita mempeladjari kedoea bangsa itoe ten- melandjoetkan oemoernja, soepaja tiada tertoe amat djaoeh berbedaan kesoesahannja, djangkit hati jang tiada senoenoeh, jang pantoen Melajoe mengatakan: bahasa itoe diari bahasa Belanda dalam 1 (1/2) tahoen, kannja, akan goena menolong pegawai me- riboe roepiah. menoendjoekkan bangsa. Djadi kalau bangsa itoe boleh dipestikan sama sekali beloem ngoekoer dan menggambar tanah tanah jang dengar-dengarkan sadja, pada galibnja da-Boeat memboektikan perkataan diatas, lam seboelan sadja bisa djoega berkata-kata,

berdjoeal apa - apa ditengah pasar, meski mereka itoe beloem pernah mendengarkan besarnja, dan l. l. sebagainja. pengadjaran, tetapi pada galibnja lambat laoen banjak djoega jang laloe mengarti lah sekolah kelas II. Dan kelak djika kirabahasa Melajoe! Apakah mereka itoe ada nja Kangdjeng Pemerintah lohor djadilab pengharapan akan mengarti bahasa Belanda Boekankah begitoe toean Jupiter?

bahwa bahasa kita tiada sengadja madjoe akan meriba riba kitab kitab penoentoet dengan sendirinja, sebab ketjoealı diadjarkan itoe. Setelah banjaklah kegemaran hatinja didalam sekolah, maka moelai kita dilahir- akan membatjainja, ta'dapat tiada terbitlah a. setelah mereka itoe kelosar tammat kan sehingga tosa selalos kita dengar, itoe hatinja berkehendak, sospaja dapat menabeladjar dari sekolah (sek. kl. II) kebanjakan | benar sekali; akan tetapi meski orang keba- roch kitab kitab itoe pada almari simpalalce ta'mempergoenakan bahasa Melajoe, njakan itoe telah bisa berkata-kata mence- nannja. Sedikit ceang pembeli kitab berkarens jang terpakai olehnja sehari - hari roet sebagaimana kehendak hatinja, apakah koempoel koempoel, djadi banjaklah kelak chabar itoe ada keliroe, maka haik kita toenggos akan

bahasanja? Adakah kalimatnja jang berka- koeplah akan goena memenoehi biaja Kangb. secempama mereka itoe masih soeka ta-kata bisa baik benar, teratoer sebagaima- djeng Gouvernement waktoe mentjetaknja. ngetahoean bahasa kita, jang dapat mende- ga memenoehi sebagian dari pada biaja beladjar pada sekolah jang amat koerang kelas II ? sempoernanja. Djadi biar poen marika itoe

Demikianlah adanja.

Dari hamba jang rendah, SASTRASOEBRATA, Pengarang bahasa Madoera pada Volkslectuur Weltevreden.

Seharoesnjalah sekolah kelas II ditambah se-

pangkat poela. Samboengan D. K. no. 69.

Oempama sekolah kelas II jang diadakan ta'mentjoeri apa'. Maka sepandjang fikiran hamba, salah na dari pada sekolah kelas II sekarang ini. atau gummi. telah dioekoernja. Lain dari pada itoe fabriekpoen moedahlah dapat poenggawa mengoekoer dengan gadji tiada berapa banjaknja. Hitoeng berhitoeng lebih semporna, akan goena meringankan djalan perdagangan. Bahasapoen tiada akan tjanggoeng, djika Lihatlah orang-orang kebanjakan, jang dipergoenakannja akan menolong sekalian pekerdjaan jang sedang, artinja: tiada amat

Dengan lakoe se lemikian lebih berhargamemperdirikan Volksbibliotheek, peladjar Prijaji serta dalam persidangan keramaian itoe, di Maka djawab toean J. jang mengatakan, sebabkan karena pengetahoeannja tjoekoep

Djika kiranja pengeloeh dan penangis petelah beroemoer 40 tuhoen sekalipoen, djika ladjar sekolah kelas II tiada djoega diendahtiada dengan beladjar didalam sekolah, ten- kan oleh jang wadjib, adoeh, hai, sangsara c. bahasa Melajoe itoe pada galibnja jang toe ta'akan pandai dari hal ihwal bahasanja. apakah jang ditanggueng seberat beratnja Lain dari pada itoe toean J. mengatakan, oleh peladjar peladjar itoe? Biarkan berat, terangkan dengan bahasa kita sendiri, koe- lamanja, ta'mengapalah. Tetapi djika teroes rang perloe bagi boemipoetera jang keba- meneroes demikian keadaannja, betapakah njakan, itoe djoega salah benar, karena ki- perinja ia akan menjempornakan penghibanjakan, orang berpeladjaran poen diper- sewa, ditjamboek, dipoekoel, dilarikannja Tentang pengharapan toean J. jang soe- loekan djoega. Adapoen kebendak K. Gouv. pada tampat jang berloempoer, panas dan mengeloearkan kitab itoe, selainnja sebagai hoedjan tiada diperhentikannja, makan sejang telah hamba seboetkan dahoeloe, hen- dikit, sedang makan, disoeroehnja lari poela, dakkan mendjoeal lebih moerah dari harga itoepoen seakan akan ta'soekalah koeda ditoko-toko, soepaja banjak orang koeat mem- melandjoetkan oemoernja, hidoepi didalam doenia. Kematian jang mercesakkan dirinja Tentang hamba jang mengatakan, bahwa poen diharap, ta'soekalah ia menerima ciksa soerat-soerat tjeritera itoe (S. P. dan j. H.) jang datangnja dari pada manoesia, njang I bagi K. Gouv. tentoe mendjadikan ke- tiada perloe memakai bahasa Melajoe pa- tiada menaroeh hati sajang kepada manhanas Akan disamboenganga

KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Kantor ocang Gouvernement di Bandoeng telah ketjoerian. N. Soer. Crt. menda pat warta dari de Expres bahwa ketika an tanggal 17 Juni 1912 pagis ketahoean jang, kantor oeang, Gouvernement di Bandoeng telah termasoekan orang djahat. Masooknja " pendjahat djalan dilobang pajon, laloe ia memaksa boeka pintoe jang pakai roedji besi. Pendjahat itoe oentoeng bisa memaksa boeka peti besi tampat osang, maka dapatlah tjoeri f 10.000 oeang kertas dan f 400 lebih oeang perak.

Pendjahat itoe memboeka segala latji' dan almarii; sesoedahnja laloe masoek dalam kantornja toean controleur, djoega djalan dari atas. Disitoe pendjahat membongkari (ngorak-harik) apa jang terdapat, tapi

Melihat bekas kakinja (tapak kakinja) pendjar dalam 1/, tahoen? Ingin sekali hamba lengan sekolah rendah zaman dahoeloe, ha- djahat, maka pendjahat itoe ada memakai akan djawabnja. Tentoe djawab itoe boleh njalah dikoerangkan sedikit pengadjarannja, sepatoe dari gummi atau elastiek (karet), jang tinggi', itoepoen soedah lebih sempor- ribte) jang dibikin dimana sepatoe karet

Does orang pendjaga kantor itoe sama pengadjaran bahasa Belanda diperbanding- faédahnja. Sebab lain dari pada peladjar tidoer poelus. Soenggoch perbocatan pendjahat itoe menoendjoekkan amat beraninja. Orang doega bahwa pendjahat itoe ada

> seorang orang bangsa Europa. Bolehlah teritoeng kecentoengan jang 2 atau 3 hari sebeloemnja ketjoerian, toean algemeene ontvanger soedah masoekkan oeang

> Perhimpoenan Mangoen Hardjo. ri Semarang orang wartakan pada N. Soer. Crt. bahwa perhimpoenan bangsa Boemipoetera jang dinamakan Mangoen Hardjo pada hari Minggoe jang telah linjap menghadakan moefakatan [vergadering] dengan dikepalai oleh Patih Semarang.

> Toean Mr. van Deventer, ambtenaar bangsa Europa dan Regent's semantara sama toeroet berhadir dalam moefakatan itoe.

Dalam mocafakatan itoe maka dibitjarakan tentang peladjaran dan tentang keadaan

Jang memboeka bitjara [†] melahirkan bahwa perloe sekali bangsa prijaji mendapat peladjaran tinggi.

Pada pendapatan jang memboeka bitjara maka perlos sekali dalam sekolaan le klasse dapat peladjaran sebagaimang, stoeran sekola H. B. S.

(†) N. Soer. Crt. toelis bahwa jang memboeka bitjara: De Temanggoeng van Pemaling Ambdirone. Kiranja dichabarkan dibelakang madib Red. D. K. 145 963

prijaji jang telah tamat peladjarannja disekolah prijaji [hoofdenschool].

Selandjoetnja maka jang memboeka bitja- djadi kendor. ra memikirkan anak' perampoean Boemipoetera, biarlah sama dapat peladjaran jang salah ada hoekoemannja masing-masing, teperloe sadja akan goena dirinja.

Toean Mr. van Deventer membalas pembitjara'an itoe dengan pandjang dan lebar. Maka toean Mr. van Deventer melahirkan djoega jang ia sangat perhatikan akan timperempoean Boemipoetera jang beroemoer 6 sampai 12 taoen; dimana anaks itoe dapat peladjaran bahasa Olanda dan pengatahoean tentang keperlosan peramposan. Djitambah tinggi lagi peladjaran.

Kemoedian sesoedahnja satoe dengan lain doengane, tekat olo akch sing ngroedjoeki. telah bantah membantah, maka telah kedjadian sama moefakat akan hoendjoekan scerat permoehoenan pada Kangdjeng Parintah Loehoer boeat dapat tambah belandja prijaji dan moerid-moerid jang telah tammat peladjarannja pada sekolah prijaji.

menoeatoet pada kebaikan. Tjontonja jang prijantoen!!! teroetama jaitoe toean "Gadismanis."

Tetapi djangan toean hamba doega, bahwa saja membikin kotor di-ini taman, me-_lainkan sijang malam saja mentjari daja oeraja,-djangan sampai pergerakan kita Djayk mendjadi bocsoek, melainkan segar dan

sedarhana hidoepnja. Dan saja selaloe ingat akan kebadjikan ankoe R. Hoofd Red. jaitoe dengan senang memberi s. ch. ini dengan gratis kepada hamba, tandalah jang ankoe Hoofd Red. pertjaja dan senang kepada saja. Sekarang apakah jang saja perbocat membalas kabaikan itoel Boekankah kebaikan dioega?

Perbocatan jang saja djalani jaitoe mengisi s. ch. ini dengan chabaran jang benar, hendaklah seboleh nja jang bergoena bagi publiek. Djadi kalau saja mengabarkan dengan bohong, tentoe sadja Redacteur kita dapat soesah, itoe djangan!! Wahai! toean Gadismanis! saja amarah kepada seorang prijaji begitoe roepa, memang dengan saja sengadja, karena sebeloemnja toean hamba menjamboek saja lebih doeloe saja soedah mengerti, boekan toean hamba sadja orang jang mengerti. Soedah berkali-kali saja memberi ingat kepada sipentjoeri s. ch. saja, dengan perkata'an jang lemah lemboet, tetapi sia' sadjalah perkata'an saja itoe, seoleh-oleh tidak dihargai, melainkan saja dihinakannja. Tidakkah patoet saja marah? Hai! toean Gadismanis?? Toean hamba bertanja "maka pada prijaji begitoelah amarah toean hamba, bagaimana sadja djika saudara kampoeng jang berkesalahan." Djawab.

Toean Gadismanis kalau bagi saudara dikampoeng¹ saja tidak bisa marah seperti marah pada prijaji, sebab orangs kampoeng itoe kebanjakan koerang pengertian, djadi wadjib saja memberi pengadjaran dengan perkata'an jang manis, sampai orang itoe mengerti benar-benar. Lain seperti prijaji, prijaji itoe setidak-tidaknja misti mengerti, mengapa berani beradat jang bikin sakit hati orang itoe dengan djalan seperti pentjoeri? Dan lagi wadjib kita prijaji djangan kesal memberi pengadjaran dan nasehat bagi publik, maski ta'dengan oepah sekalipoen. Benarkah ankoe R. Hoofd Redacteur?

Hai, toean Gadismanis! maski banjak orang jang tertjengang karena perkataan saja, toch saja tidak heran, sebab saja doedoek diatas kebenaran. Ingatlah berkataan "brani karena benar, takoet karena salah" Dan lagi barangkali ja tjoema toean hamba sadja jang menaroeh hati demikian, lainnja tentoe "O! jo anane napsoe ikoe rak saking kebangeten, jen ora kebangeten mongso ngonowo jo ora". Djangan seperti toean hamba, dengan tergesa' mengadjar orang, djadi tanda jang toean hamba orang jang pandjang fikiran, lebar pengatahoean, tadjam ingatan enz. Orang jang saja toedjoe soedah tentoe sadja lebih pedih; tetapi branikah menjangkal? O! moestail! nanti kan lantas maktjijet sadja.

Wahai toean-Gadismanis! ketahoeilah toean! djika ada orang jang salah, maka tidak too sadja takkan tjakan melinjapkan kebos. Jaren Mr.

Lagi perloe sekali gadjihnja [belandjanja] | toekannja. Kalau menoeroet voorstel toean, prijaji itoe akan ditambah; apa lagi boeat jaitoe orang jang salah selaloe berani sama orang jang memberi pengadjaran didiamkan sadja, soedah tentoe kemadjoean kita men-

> Toean Gadismanis bilang, bahwa orang tapi toch saja tidak wadjib mengoekoem orang, mendjadi lebih doeloe saja beri nasehat; kalau diberi nasehat tidak menoeroet, tentoe saja adoekan dimoeka hakim.

Saja banjak seteroe, siapa seteroe saja? boelnja sekolah lager onderwijs boeat anak. Kalau toean hamba taoe seteroe saja, tentoe perdiaman toean di Gringging djoega, benar toean R. Hoofd Red? (*) Memang soedah loemrah orang jang mendjadi Correspondent banjak jang bentji; tetapi asal doekalau perloe maka dibelakang hari akan di doek diatas kebenaran, sekepeng tidak takoet, sebab ingatlah tekat betjik akeh san-

> Lantaran perkatean jang kasar itoe, sekarang sipentioeri soedah berobah adatnja boesoek, mendjadi baik poela. Hai, toean Gadismanis! boekankah perkataan saja itoe perkataan jang besar goenanja ? ?

Saja memang soeka mengabarkan dihalaman soerat' chahar, bagaimana jang saja D. K. No. 63. Hamba telah membatja lihat, baik bagaimana sadja, jang baik misti tegoran toean Gadismanis jang bermaksoed baik, jang boesoekpoen boesoek djoega, dan memberi pengadjaran kepada hamba. Dari saja tidak pandang siapa sadja, melainkan itoe wadjiblah atas hamba memberi seriboe apa adanja. Hai, toean Gadismanis! bockanterima kasih kepadanja. Ja! toean Gadismanis kah isi soerat chabar itoe bermatjam²? Jaorang jang boediman, lagi sajang pada ma- itoe ada pentjelaan ada poela poedji poedjian? chloek Toehan, toean hamba menjangkal per- Kalau isinja tjoema poedji poedjian sadja, kata'an dalam kalimat saja, dan menjegah soedah tentoe isi negeri ta'ada tambah baagar soepaja perkata'an saja tidak ketelan- iknja, sebab keboesoekannja tidak ada jang djoer boesoeknja dan kasarnja, memenoehi mengatahoeinja. Djangankan keboesoekan dalam taman seélok ini jang haroem baoe- kita orang, maski perbocatan daulat kita nja lagi lazad rasanja, djangan mendjadi Kg. G. kalau tidak benar, ditjela disoerat kotor dan tjemar; itoelah jang saja harep, ichabar djoega; itoe tidak lain soepaja menmoedah-moedahan teman sebosat hamba soe- diadi baik, tahoe ? ? Diangan seperti tosan di apalah kiranja membenarkan siapa salah, hamba, oedjoeg* dialoek betjik, O! angel

> Perkatuan djileding itoe perbocutan artinja: tjilaka sama djoega dengan perkataan boing

> enz. enz. Tegoran toean hamba jang lain, tidak perloe saja djawah, sebab sedikit goenanja.

Noh! slamet ja! Ma'afkanlah bagi hamba.

MANISSE GADIS. (*) Nama dan tampat sekalian pencelis D. K. jang disamar, kita ta'dapat toendjoekkan sedjatinja. Red.

Pewaria Kweekschool. Pada zaman dahoeloe djarang sadja anak jang soeka masoek sekolah bakal goeroe, karena dilarang ri ini. oleh orang toea toea; katanja: "odjo loengo adoh, neg ngeloe moeles moenday ora ono sing ngroemati, karo manéh ora ono perloene, manganno krikil jo men, angger koempoel karo sadoeloer akeh." Adapoen nata hamba jaug demikian itoe tidak djoesta, sebab hamba dahoeloe dilarang djoega dengan orang toea hamba. Maka sekarang terbaliknja, ningga sadja, masih koerang tempat.

Pada zaman ketika masih sedikit anak jang maoe djadi moerid goeroe, ia meneri- toeroenannja sekalian. ma toelage † 20. Makin lama, makin banjak anak jang mace, lalce dikoerangi djadi f 15 hingga f 10, sampai sekarang. Adapoen hal toelage dikoerangkan beloem hamba kenal sebabnja, entah dipandang kebanjakan entah sebab tiada perloe lagi digadji sebanjak itoe, karena terlaloe banjaknja anak anak jang jang ingin mendjadi moerid, hingga mendatangkan fikiran, cempama tidak dibajar sekalipoen, akan penoeh djoega banjaknja anak jang masoek mendjadi moorid. Kaluu begitoe soesah sekali, boekan! bagai anak jang tjoekoep djika zonder disertakan prilakoe dilain-lain negeri. orang toeanja tiada mampoe memikoel beanja, sedang anak dan orang toeanja terlaloe soeka sekali akan anaknja dapat bersekolah haroes mendjadi Negeri Pertengahan (sabegoeroe!

Akan tetapi fikiran salah djoega itoe, karena menoeroet adanja Kg. toean Directeur damian doenia ada tergantoeng dari sitoe. Oengaran, telah mendjalankan voorstel jang belas roepiah setenga]. Mengapa demikian i kan Ti Tiong Ho, akan tetapi samoewa ne-Barangkali Kg. toean Directeur menaroeh belas kasihan kepada anak moerid, jang terlaloe mengeloeh dan mengesat koerang oeang, makan tida enak, karena oeang makan hanja f 6 [enam roepiah] enz. Djadi anak anak boleh hamba katakan tiap tiap bari berkelai dengan langganan makan misalnja: anak anak berkata makanan koerang enak, ga tiada bisa berdjalan. langganan mendjawab: enak dari mana oeang f 6. Maka Kg. toean Directeur laloe roentoeh belas kasihnja, hingga memintakan tambahan gadji. Tiada lain haraplah, moedah moedahan kaboel voorstel Kg. toean Directeur itoe.

Hamba SOERIP.

Candidaat in de rechten orang Djawa. Kawat dari s' Gravenhage jang diterima oleh De Locomotief tanggal 20 ini boelan memberita: bahwa Raden Mas Gondowinoto soedah termasoek dalam candidaat oedjian pengadilan [in de rechten]. Soedah barang ten- Tjeng To. segera ditegor dan diberi pengadjaran, ten- toe Raden Mas itoe nanti akan beroleh ge-

Mas Gondowinoto itoepoen.

Melakoekan titah rahasia. Menoeroet oedjarnja Soer. Handelsblad, towan E. De Kruijff, chef dari atdeeling Nijverheid dan Handel dari departement Landbouw, soedah berangkat ke Azie Timoer akan melakoekan titah rahasia dari Pemarintah.

Audientie. Nanti pada hari Rebo tanggal 3 Juli jang akan datang ini, djam 111/2 siang, Srip. j. dipertoean besar Gouverneur hendak (Gods Uitersten Wil). Generaal hendak membikin audientie ada di Madioen. Begitoelah jang terseboet advertentie dalam De Locomotief.

Chabar prijaji. Diangkat mendjadi: Adjunct Hootddjaksa di Soerabaja, Djaksa di Modjokerto, Mus Mangoen Moeliohardjo; Djaksa di Modjokerto, Assistent Wedono Poeri, afdeeling Modjokerto, Mas Joedoprosetio dan Lid Landraad di Tjilatjap, pensioen Assistent Wedono Djamboe, afdeeling Poerwokerto, Raden Mertoredjo.

Dilepas dengan hormat: Djoeroetoelis Assistent Wedono Soembergempol, district Ngoenoet, afdeeling Toeloengagoeng, Raden Soemotenojo; Menteri oeloe-oeloe irrigatie afdeeling Brantas, Raden Dirdjosepoetro; Assistent Wedono Kupas, afdeeling Bodjonagoro, Mas Soemohardjo: Assistent Wedono Tambilangan, afdeeling Sampang, Raden Moerangdjojo dan Lid Landraad di Tjilatjap, Raden Joedodiprodjo.

Roemah sakit oentoek Boemipoetera. Dari Ngawi diwartakan, bahwa disana sekarang soedah terboeka roemah sakit baroe oentoek Boemipoeters. Maka orang-orang Boemipoetera dapat ditrima djoega akan Kouw Koen Tjoe Ki In I Soe Beng-Maka berobat keroemah sakit itoe, teroetama bagi orang boediman (mokmin) tinggal ditampat orang-orang jang mendapat sakit mata.

Sekolah Boeter. Menoeroet oedjarnja sepandjang warta jang tersiar, bahwa oleh kehendak Pemarintah nanti di Soerabaja hendak didirikan sekolah Docter boeat segala bangsa.

D. K. no. 69.

da kita soedah terdjadi: lebih doeloe oleh doea pehak itoepoen. karena Thian ampoenja tjinta dan koernia; roes menghatoerkan hormat dan mengoetjap soedara - soedarakoe ?

diadakan empat sekolahan ditanah Djawa akan hormatkan soedara kita jang soedah mengorbankan dijiwanja dalam medan pape-

> Baroelah persembahjangan Toei Touw Hwè itoe daput maksoednja jang benar, sedang pada Jang Maha Kwasa poen kita haroes menedah moega-moega itoe awan mendari pada sekarang ini dibrikan Seng Sin akan bertandingan itoepoen. boewat menerangkan priboedi, hati dan inga-Akan tetapi paneda dan prihaten sadja tiada

Djika Tiong Kok dengan sasoenggoehnja toeinja dari namanja memang soedah djadi bagtoe), njatalah jang kaberesannja dan per-

menoeroet bagimana mistinja.

Sebab itoe, boekan sadja Tiong Kok senauak' akan menerima gadji i 12,50 [doea diri ada kaperloean besar boewat mengadageri-negeri saantero doenia poen haroes perloekan jang hal itoe nanti bisa mendjadi.

Djika orang masih djoega bilang: jang peladjaran moelai itoe tjoemah tinggal "Ideaal" sadja, soeker sekali boeat dikerdjakan dan moestahil bisa mendjadi, itoelah tiada lain oleh karena To tiada terang, hing-

Akan tetapi sabagimana boanseng soedah bilang: sekaranglah soedah datang waktoenja jang To itoe bisa diterangkan dengan boekti-boekti pendapatan ilmoe kapandaian

jang paling baroe. Djika samoewa negeri - negeri sa-antero doenia haroes perloekan pada berdirinja Ti Tiong Ho, jang bisa madjoekan sekalian hamba manoesia pada kasatoean familie, dari mana Po Hap Tai Hoada bergantoeng maka tercetamalah Europa dan Amerika haroes menjakinkan djoega pengatahoean

Europa dan Amerikalah jang paling Boen Bong dalam hal pengatahosan To-Natuur- jang mosla-mosla dari orang menanak nasi

Maka dari djaoeh kita redactie Darmo- wet. la-oranglab jang paling doeloeh akan Kondo mengatoerkan selamat akan Raden bisa bersaksikan kabenarannja peladjaran ini, ia-oranglah jang paling doeloeh akan mengarti terang Thian ampoenja Begrooting.

Selainnja Begrooting (Goddelijke Plan), kitab Ya Keng itoepoen ada soewatoe Testament dari Thian. Djika dipercepamakan dengan kaadaan djeman sekarang bolehlak dibilang: Hok Hie Koen mendjadi Notarisnja, Boen Ong. Tjfoe Kong dan Khong Tjoe (See Seng Djin Tji Tjla) mendjadi saksi-saksi kabenarannja dari Thian ampoenja ka-

Maka dari itoe soedara koe, bolehkah kita tiada hendak perhatikan dengan sasoenggoehoja: dari segala hal jang sekarang terdjadi diloewar biasa i

Moentjoelnja Kitab Ya Keng sasoedahnja terpendam beriboean tahoen, telah diberikoetkan dengan Yan Swat Tjeng To, diboektikan dengan gerakkannja Kek Beng, dan sekarang Tiong Kok poelang kombali pada asalnja.

Kalimat Kek Beng artinja merobah atau meroeboehkan firman Allah, maka prilakoe itoe soedah terdjadi dengan takdir Allah. Maskipoen sekalian machloek itoe memang soedak mererima Seng dan disertakan Beng, (Boet Se Sioe Oei Seng-Thian Se Hoe Oei Beng) akan tetapi tech kabanjakan orang tiada merasa taoe (onbewust) dari hal takdir (firman) itoe.

Diika Kek Beng soedah dilakoekan, njatalah djoega jang Lip Beng (berdirinja firman) akan berikoet itoe. Karena "Oei Beng Poet I Siang Firman Allah itoe tiada tentoe. To Sian Tjek Tek Tji—Siapa jang baik baik mendapat itoe. Poet Sian Tjek Sit Tji I-Siapa jang tiada baik menghilangkan itoe. jang rata akan menoenggoe takdir (firman Allah).

Dengan segala homat, MEGA MEDENG.

SUERAKARTA.

Alamat reroesoch? Maskipoen tidak Yan Swat Soeka - Hoemi. Samboengan | tampak dimata orang, bilamana pendoedoek bangsa Tjina antara Boemipoetra disini sama Goan Tek Seng Boet Tji Si, Thian Te Tji menaroh dendam akan kebentjian, tetapi ka-Tek, Bok Sian I Tjhoe = Goan jaitoe per- lau pembatja perhatikan betoel-betoel betamoelaan hidoepnja machloek, langit dan pa warta kedjahatan dalam taman ini jang boemi, jaitoe Allah anpoenja Koewasa-pri- diperboeat oleh bangsa Tjina, kepada bangsa boedi tjinta tidak ada jang lebih doeloe da- Djawa, seperti siraman dir keras, begalan dan sebagainja, soedah barang tentoe dapat Demikianpoen koembalinja Tiong Kok pa- didoega ada perkara tjidra djoega dari ke-

Begitoe ketika malam Kemis jbl. ini moemaka dari itoe: terlebih doeloe kitapoen ha- lai djam 8, adalah seperkoempoelan Djawa kira-kira 500 orang soedah bersiap ada disjoekoer kapada Thian! Patoetkah bagitoe mana tanah lapang Aloen-aloen kidoel, dengan sama membawak sendiata pentoeng Sasoedahnja itoe, baroelah kita beringat dan gembel sahadja, (gewapend) konon akan menoenggoe kedatangan moesoehnja bangsa Tjina. Tetapi lantaran moesoehnja tidak darangan, serta mintakan doa dan berkat bagi tang, maka mareka itoe lantas sama boebaran.

Chabarnja moela-moelanja akan koaraŭian , bertandingan itoe, disebabkan 40 orang Tjina soedah datang melabrak seorang Djawa pendoedoek kampoeng Timoeran (M. N.) jang doeng jang lagi melimpoeti kita poenja terlaloe sia; agak seperkoempoelan orang Tjouw Kok lekas bisa liwat katioep angin Djawa terseboet pada sakit hati dan memkabenaran, dan moega-moega kita sekalian bela bangsanja, lantas tantang-tantangan

Awas Parintah jang djaga keamanan netan kita, akan lekas bisa mengenal Thian! geri! djangan sampai kedjadian disini adal reroesoeh jang bertoempah darah sebagai

> Ke Semarang. Nanti pada pertengahan hoelan Augustus jang akan datang, Srip. j. m. Kangdjeng Soesoehoenan hendak tjengkerama ke Semarang. Maka sekarang Srip. j. m. itoe soedah oetoesan kesana akan mentjari roemah jang mentjoekoepi boeat pondokan dengan sekalian penghiringnja.

Pada doega'an De Locomottef barangkali; maksoed Srip. akan mentjari pondokan itoe tidak akan kepencehan, karena di Semarans tidak ada roemah jang begitoe besar.

Redacteur Sarootomo. Ini hari Ra den Martodarsono, Redacteur s. ch. Sarooto: mo, [orga'an Sarikat Islam di Lawean] soedah terpanggil kekantoor Djoeroebasa, hendal dipertanjai tentang bahasa. Djawa dalam stiftuten Sarikat Islam itoe, jang dirasa koerang mengartikan orang.

Sapi hilang. Malam Djoemahat kelamarin seékor sapinja orang pendoedoek desa bilangan onderdistrict Banjoedono (Bojoluli) soedsh hilang dibawak maling.

Pada masa ini roepa-roepanja dalam afdeeling Bojolali akan tjaboel pentjoerian chewaa.

Bahaja api. Seorang handai kita memberi chabar, bahwa kelemaren pagi diam poekoel 8, didesa Teloekan wetan Bengawan, daerah kaboepaten Soekohardjo jang dekat dengan kota ini, adalah terdiadi bahaja api

sahadja. Akan tetapi lantaran barang kali telah sajoep ketahoeannja atau boleh djadi dari kelamaan datangnia orang jang toeloeng, djadi sang Radja merah itoe tjakaplah ia menghabiskannja 30 boeah roemah koencen chabarnja.

Tengaru kedjuhatun. Tadi malam djam poekoel 1/4 4, pada arah barat daja (kideel koelon) adalah terdengai dari dalam kota, soeara tongtong dititir. Palcean tong - tong jang begitoe, menerangkan bahwa pada soeatoe tempat pada arah terseboet adalah pasoekan perampok telah menempoeh.

Akan tetapi didesa mana dan roemah siapa tertempoeh itoe, ini hari beloem didapat keterangan.

Koeli menyadoe. Kira-kira adulah 600 koeli orang Djawa, dibawah onderneming koffie Tampir (Bojolali) baroe ini soedah sama mengadap toean Assistent Resident di Bojolali, bermaksoed mengadoekan perboeatan seorang Opziener jang memerintah hingga bikin keberatan pekerdja'an mareka itoe.

Pengadoean itoe nanti dalam 10 atsu 15 hari lagi akan diberi poetoesan djoega oleh toean Assistent Resident.

ADVERTENTIE.

Djoewal Loterij Oewang

Roomsch Katholieke Weeshuis Semarang.

Tariknja soeda ditemtoeken 26 Juli 1912. 1 Satoe Lot antero f 16.— s f 100.000.—

³/₈ Setengah Lot ,, 8.—≈ ,, 50.000.— ¹/₄ Seprapat Lot ,, 4.—≈ ,, 25.000.—

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 cents pada siapa pembeli lot dari saia besok sasoedah di tarik saia kirim pertjoema officielle trekkingslijst (nomer tjotjoken).

> Lot njang toelen Bole dapet beli pada LIEM KIK HONG Kassier Jacobson

> > Semarang.

SIANG HAK IN KWAN

SOERAKARTA.
Perhimpoenan besar (Algemeene Vergadering)

dari aandeelhouder-aandeelhouder.

Pada hari Slasa tanggal 25 Juni 1912 malem djam 8,

didalem roemah Tiong Hwa Hwee Kwan di Poerwodiningratan (SOERAKARTA.)

Jang hendak dibitjaraken

- Verslag tahoenan jang terbikin oleh Directeur dan Repport dari Commissaris-commissaris.
- Menentoeken Balans dan Winst en Verlies rekening.
- Menentoekan Kapentoengan dan Karoegian, Memenoehi Lowongan-lowongan didalam Bestuur.
- Verslag dengen Balans dan Winst en Verliesrekening telah tersediaken di -kantornja ini Vennootschap aken goenanja aandeelhouder-aandeelhouder.

SOERAKARTA 10 Juni 1012.

DIRECTIE.

Oleh karena Advertentie pembikinnja baik MESDJID besar di SOERAKAR-TA, jang telah dimoeat didalam soerat chabar, itoelah baharoe oentoek sekalian poetra dan pamili dan hamba dari Sripadoeka, lagi poela segala orang dibawah keradjaan SOERAKARTA; Sekalian commissie sama memikir perloe sekarang memberi tahoe lagi oentoek sekalian orang banjak bahoewa koetika hari Rebolegi tanggal 29 Rabingoelakir Djimakir ini, atau hari 17 April 1912 pembikinnja MESDJID besar soedah moelai dikerdjangan, itoelah tiada hanja koetika sebeloennja moelai dibikin sahadja, tetapi hingga selesihnja itoe pakerdjaan, dan pendjoeroengan tadi tiada hanja dari sepadoeka sahadja, maskipoen sekalian bangsa Europa dan bangsa Sabrang sesamanja, pis dubbel kas perkakas aloes 13.50. apa lagi sekalian Prijaji dan orang-orang ketjil dilain negri, djikalau adalah jang karaat tjoema f 11.- horloge ketjil perak jang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari Toko N V. Drukkerij B. O. Tjojoedan, Sol 3 sengadja mendjoeroeng dengan ridla hati, dari f 3.50 f 4.— dan f 5.— jang dari nickel Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein djoega sama ditrimanja, pendjoeroengan f 2.50 dan f 3.- ada banjak lain lain roe- dan lain-lain. tadi tiada tentoe beroepa oewang kena pa horloge dari perak harga 1 3.50 sampe Pasang gigi palsoe pekerdiaan di tanggoeng beroepa barang atau toeroet bekerdja [bahoesoekoe] adapoen jang kebetoel menrima segala pendjoeroengan tadi djoega sekalian commisie salah satoe jang kebetoel ada di SOERAMBI, setiap hari moelai poekoel 9 pagi hingga poekoel 4 sore, brentinja pakerdjaän dan penrimanja pendjoeroengan setiap hari Djoemahat.

1 Raden pangoeloe W.g. Tapsiranom 2 Radenmas Hario Soerjonagoro

3 Radenmas Hario Djajaningrat 4 Radenmas Toemenggoeng Wreksodiningrat

-51-

BOEKOE KITAP PEKIH

djilid 1 sampe 3

1 djilid harga f 0.70 lain onkos kirim. (48) Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo,

Adjaib! Adjaib! Adjaib!!

Oentoevguja orang zaman sekarang barang baik harganja moerah sekali.



Ada horioge tipis sekali seperti wang roepiah jang dari wadja tjoema f 5.— dari nickel f 5.50 doubble f 6.—

Ada horloge djalan 8 hari pake toetoep atawa tida toetoep dari perak harga f 9.f 10.— dan f 12.— jang dari nickel f 6. f 7.— dan f 8.— horloge perak merk patent london f 4.— dan f 5.— harlogi perak pinggir pake soeasa f 5.— jang lebih aloes djalan 15 batoe ancer f 7.50, horloge nickel kan, adapoen hal penerimanja pendjoeroe- cijma patent london f 5.50 horloge nickel I tipis djalan ancer merk sarina patent london atawa Merk Jezda 4.— horloge nickel besar sekali kira kira 7 c/m f 5. - borloge nickel merk patent london extra Qulitij kalian poetra pamili dan hamba dari Sri- f 5.50 horloge nickel tipis merk A. W. Co. harga t 3.— horloge nickel tipis merk enigma patent london i 3.50 horloge nickel ti-

Ada djoega horloge njonja dari mas 14 f 7.50 dari nickel f 2.— sampe f 5.— hor- rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit logenickel roskop per dozijn f 18.— rante dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: behorloge dari perak f 2.— sampe f 5.— ran- lobang dan lain-lain sebaginja, saja harep te horloge dari doubble f 1.50 sampe f 7.50 Lietwi Siansing, toewan-toewan dan sobatrante kaloeng doubble dan perak harga sobat bole dateng priksa, dari harga amat t 1,50 f 2.— dan t 2.50 mainan rante dari moerah sekali. perak dan doubble boewat taro gambar f 1.f 1.50 dan 2.— mainan rante dari doubble roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi betoel boewat taroek oewang mas (oekon) t 1.50 dan djoega ada djoewal saroepanja i perkakas horloge dan lontjeng djoewal sedikit dan banjak boewat orang djoewal lagi dapat arga moerah sengadja dipesen kwalieteit jang baik dengan pake tanggoengan.

Toekang horloge dan lain lainnja jang paling lama di pasar Djohar

Djoega djoewal tempatnja horloge dari cululed soepaja horloge djangan roesak ada besar ketjil satoe f 0,50 perdozijn f 4.— Harga jang terseboet lain onkost kirim

ASHAB BIN HASIM Pasar Djohar Semarang. Jang menoengos pesenan

J. J. HEHL.

Horlogerie

Bijouterie.

Soedah Sedia:

						*			
50	Horlogie boeat njonjah	À	f	18.—tot 90.—	Horlogie boeat toean-toean	à f 8.—to. 65.—.			
Tan Tan	strik horlogie Sautoirs	-	7	40,- ,240	" "njonjah ^e	""8.—" 15.—			
	Strik horlogie		,	20.— , 30.—	Beker [Kedho]	",12.—,, 20.—			
			*	44 120	Bestekken	""8.— <u>"23.—</u>			
\$	Rante Horlogie	37	y	32 ,140	Salade bestekken	,,,12,, 18			
	Medaljon Colliers	3	,	7.一,34.一篇	Mainan anak [†] [ramelaars]	,,, 3,, 12			
-8	Colliers			8.50 , 35.— 💆		,,, 1,, 12			
14	Leontines				Potlood	,,, 2,, 7			
-==	Peniti broches	,	3	5 ,120	Kantjing kraag	,, ,, 0.60 ,,			
2	Gelang tangan			45 ,150		"" 2.—			
S	Tjintjin			3 ,, 60	Rante Horlogie	,,, 2.25 ,, 20.—			
邑	Tjintjin Anting-anting Creolen	2)	"	2.25 ,, 14.—	Tjintjin Servet	"" 5.—" 12.—			
2	Rantjing kraag	"	"	10 , 12	water to the second of the sec	"" 2.— " 7.50			
25	Peniti Kabaja	a ", 12		12.60 ,,300.—	Tempat sroetoe dan cigaret ,, ,, 4 ,, 50				
8	Rantjing kraag Peniti Kabaja Kantjing manchet	"	,,	30 ,, 40	Tjantelan dan gelangan koentji				
				COMPANIE .					

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65.—

Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

Barang baik.

Semarang

Harga panter

Toekang Tjoekoer

Solo.

Baroe trima

sekali.



pommade etc. Bretelles. sapoe tangan, kamedja, badjoe kaos, dasi-dasi, kraag en lain

ngan, aer ramboet, bedak, brillantine,

Badjoe panas boeat anak bagoes.

mantels model baroe boeat njonja.

Minjak ramboet, minjak sapoe ta-

Parjons, topi njonja,

noni, sinjol Kain boeat badjoe dan pakean, rendus

Djas Oedjan

KERDJA'AN RAMBOET PALSOE MENOEROET EUROPA.

Tempat potong ramboet No. 1.

tiada ada moesti a Inen

PIANELLI PRERES. 3

Solo.

Telefoon No. 195

Toekang Gigi Merk:

KENG SAN & Co.

--112-

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siansing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng hersaksiken sendiri.

N. V. Drukkerij B. O. Soerakarta. Dengen hormat

N. V. Drukkerij B. O. di Soerakarta menoenggoe segala pekerdja'an drukkerij dari toean-toean dan prijaji-prijaji, seperti: kwitantie, oelem-oelem, staat-staat dan lain-lainnja, semoea pekerdja'an di tanggoeng baik dan lekas, harga pantes. Kecentoengannja 3% didermakan pada perkoempoelan B. O. Solo.

Boleh dapet beli

BOEKOE STATUTEN

N. V. DRUKKERIJ B. O.

1 boekoe barga f 0.10 lain onkos kirim.

, Jang bertanda tangan dibawah ini saja berni
pakerdjaän djadi
tempat tinggal di
kantoor post
minta berlangganan soerat kabar DARMO KON!
boeat lamanja 6 boelan harga f 2,25 pembaja
minta dikirim dengan pormulier postwissel
TANDA TANGAN
N. B. Bosnochlah jang tida perloc.

"EDITION-MATATANI"

Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITIONMATATANI" boekoe ringkessan, serta
penoentoen, dalem bahasa MELAJOE
rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG,
boeat orang-orang jang hendak beladjar
muziek" dan memoekoel gitar "TIDA"
dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soede biss Lakit waktoe orang tentoe soeda bisa. Le- 3 kas pesen nanti keabisan.

Harganja satoe boekoe f 1,50.

Memoedjikan dengen hormat 8. H. SEELIG & ZOON.

BROEMBOENGAN KOELON. SEMARANG.

sekalian Tjiong Liatwiesiansing dan Toein-laul kaperloean, saja harep soepaja pada saja segala roepa kembang api iel baroe tjara Blanda atawa tjara Tjina gala pembikinan ditanggoeng sampe

Dioega ada sedia Thian Bauw (Bom malem) ada jang kloewar remboelan dan saja tanggoeng sampe baik, boewat siapa iang tanja boleh beremboek pada saja, ntoe dapat katerangan dengan tjoekoep

> Saja jang menoenggoe pesenan, TAN TJING JOE.

Aambengan - Semarang, N. M. djoega boleh pesen sama Liem Som Kie Toko Baroe di Oengaran.

DJOJOWIRJONO.

Batik Handel Pekalongun.

Berdagang Batik Pekalongan kasar dan aloes.

batik baroe model bagoes, moelai dari hargafl bertoeroet-toeroet hingga sampe f 15 roepiah perpotong dan djoega sedia kain Hiangko saroeng (kain poetih sorot) atau toempal merah, masih bole di batik lagi) dari harga f 0,90 keatas hingga sampe f 3,50 cent perpotong lain oncost kirim, dan selamanja ada sedia saroenga, kain pandjang, kain kepala atau Slendang batik dan Djocja, segala pesenan melainken

zirım dengen Post atau Bestel Rembours, hkenlah tjoba pesen sedikit' doeloe ten-; mendjadiken senengnja pembeli serta loes berlangganan krana harganja amat antes dan bersaingan.

Pembeli lebih dari f 25.— roepiah kaloe oewangnja di kirim doeloe di kasi vrij oncostnja kirim.

Menoenggoe pesenan dengen hormat

DJOJOWIRJONO toko batik di Kaceman Pekalongan.

Kondo Darmo

goenting

Boeat di

MOESTADJAB MOEDJARAB.

No. 4839 ING-2

Lim Eng Tjiang-Padang INI MINJAK PARAM JANG TOETEN.

Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan soedah paksi Minjak Param Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publiek sebab dari moestadjapnja (moedjarap) mandjoeruja djoega soedah terima soerat-soerat poedjian dari Toeankoe Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Hoendjoek bertace dengan hormat pada | Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kevan-toewan kaloe ada kerdja mantoe dan pala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang-Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Soerat-Soerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat kilap berboeni sebagi goentor, banjak obat dari segala roepa agin djahat dan Koematjemnja, soesah boewat diseboet satoe man-koeman, seperti sakit linggang, sakit toesatoenja. Semoewa jang terseboet di atas lang meloeang antero anggota Badan, sakit Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loempoe, sakit maroeijan dueri, sakit maroeijan angin, sakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah cerat biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat-penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (Ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

Ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat orang toea dan orang moeda, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang baroe beranak, dan anak-anak cemcer 1 tahcen Seperti) kain pandjang kain tilana dan kaki tangannia leman. Peratoeran pakeinia ini Saroeng-saroeng berwarna-warna matjem "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekali diceroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kalos loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoel, Bara jang barce moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, kaloe sakit pinggang dan verat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang cerat moesie dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga berusna ini "MINJAK PARAM" kasih masok [gelikan] dengan boeloe ajam di

dalam telings. Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan de-

ngan kapas dilobang gigi itoe. Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di kening dan dibelakang leher.

Kaloe sakit Beri - Beri sambok kaki atau tangan percet atan lemes, ini "MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (oeroetkan) pidjit sampei merasa panas.

Segala biring - biring, gatal - gatal, koerap koedis, kada, koreng, moesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Singa" tentoe didalam sedikit hari djadi baib. Waktoe pakei ini MINJAK, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloear ada pakei TJAP SINGA dan soerat katerangan pemboengkoes didalam ada tanda tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) & f 1.— 1 fl. (isi 10 gram) á f 0.40. Pesanan paling sedikit harga f 2,- kaloe beli 12 fl dapat rabat. Lain onkost kirim. Boleh dapat beli pada:

LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co. Kampoeng Djawa Padang. Dioega boleh dapat beli pada tokotoko dan kedei-kedei koeliling negeri.

A cour cour ey egil? ந் ஆ எதுகை எடிக்காயி: நடிக - கி கொழின்ற ஐதி எதைக்கோ நவைகள் நவைத்வை விக்கிகள் புகையாக வாக்காகவிக்காகவில் வரு வநைவடும் கஓவ்குவிர்க்கவி ஏய்பாரிக் mayuradramidonumi admengrejening gitter अन्यक्षेत्रक म् वक्षा क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्रक क्षेत्र इत्यास्त्रक क्षेत्रक क्षेत्रक

Kecentoengannja 80/o didermakun pada per

Rosmposian B. O. BOLO.

Toko Soerakarta.

Heerenstraat Solo

Telefoon No. 160.

Doeloe di Voorstraat, sekarang pindah di Heerenstraat di moekaknja NJONJA RUDOLPH.

Baroe trima:

Roepa-roepa pakean sinjo dan nonah² (Jurkin).

v topi njonjah " " " bagoes

" kembang soetra dan katoen "

Galon "boewat plisir pakean anak-anak. Mantel njonja² dan

Slamanja sedia borduurzijde (benang soetra soetra soelaman), dan chinille roepa?.

-- 103 --

Harep soeka dateng.

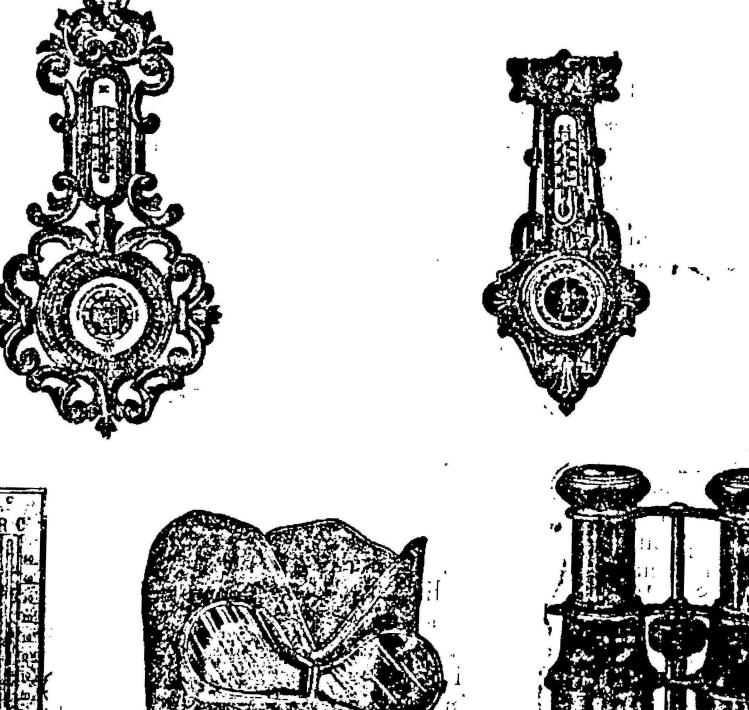
SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK

deeloe Apotheek Machielse.

Lodjiwetan

Telefoon No. 6.

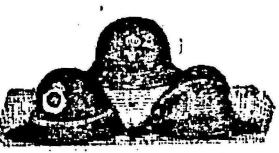
Soerakarta



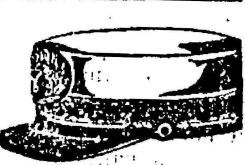
BAROE TRIMA.

Banjak roepah katjamata dan katjamata djapitan. Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja. Ada trima machine baroe boeat gosok katja. Lakas klar. Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dau krawangan, boeat naek montor. Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra. Katja kyker boeat lihat besar. Thermometer dan barometer roepah semocah sediah.

ARGA MOERAH.



Toko Tjan Kok Dhaij TJOJOEDAN SOERAKARTA.



Soedah di bikin tambak besar dari kita poenja perniagaan dan soedah di sediakan prijscourant baroe 1912 dengen di sertai gambar' dari kita poenja perdagangan segala pakajan priaji dan kain' batik di Solo. Semoca socdah di ambil model jang paling baroe menoeroet jang di soekai djaman sekarang.

Tida oesah kita poedji lagi dari kita poenja dagangan soedah banjak priaji di antero India Nederland dan di locar tanah Djawa apa lagi priaji di Socrakarta semoea soedah kenal kita poenja adres dari kita poenja lengganan jang soedah pernah pesen barang - barang pada kita beloem ada jang koetjiwa, baik di njataken lebih doeloe sabeloemnja pesen orang lain sebab sekarang banjak orang meniroe.

Soepaia toean-toean lekas minta kita poenja prijscourant baroe, biar taoe apa adanja kita poenja perdagangan jang hendak toean perloe pake lantas gampang di pesen, djangan sampei ketinggalan kerana soedah waktoenja djaman kemadjosan. 4 Material graphing ent Bull william mus on si (m) म्या व्यक्तिया महा स्थ

112 2 10 41 R. M. one of any ces and ge ~ m un'ng, சுற்றை வ வி **க**ு

まかとります」 あんしんかい मकार्याचीः का निष्यारान्यास्त्र வித்து முகையூர்களை இட புவ வின்கள்கத்திரியவ்வாத มหั้นพาผู้เปลี่มน์แลสมป ส่งให้กายถูงคนให้ให้กามปราปกา क्षाण्य क्षिति से क्षा कु क्षा की

RAAD VAN BEHEER

பு தியிருவியை க

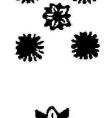
။ အသည်းကရွားကျင်းကျင်းအမြေးမြေးမြေး H. M. com

" Can H. A. Conso

பாவுளைய வெடிகிய N. V. DRUKKERIJ அமியுள்க, மிரைகள்ள,

 1 பது குறையிய முன்ற அறையுறு ந்கா $^{80, 2}$ பது இடிய விண்டிக்கி கொற்று நி

ေတြးစား သုတ္လက္ႀကီးကူးစားေတြး အေျပာက်ေးစား ေရာက်ေးက သပ်ာစားေသေ အစုရလာ အစုရလာ အေျမာ္သ ^{நிலுவதீன்ன எனுவ ஆறு நீய குடியியிட்டன் கடைய உள்ள நுவிடங்கள ஒறு நீவ வழும் சவருமை எனவரு வகியும் இடி} எதுவ வடிய து வழியுள்ள விளிய வரியிராய்கள் அதி இடு இரு வரியிரி சிரைய சிரியில் அரியில் வரிய அரவாய் வடியில்



Amangalan emmalanenz பிக்கத்து 10 விஜ்னவர்கள் get: ger der eil, er eil un Braude · 如如及自由的智力之 图 中级 等级 muge one names

"มูพิเองเกา ஆகுவியையுக, நூவூரியுள்ளது அவி வகமீசுக்கையாயி ஒன்றையுசுயும் குவயயுள்ளும்

ក្សាក្រួលស៊ីម៉ា อน ส พับสพามาเกิดมามูา เมาการาชาสที่สา การับ ดูบาท ส พับภาษา เพลา การาชาสที่ การาชานาราชานาราชานาราชานาราชานารา

பி எழுழுவர், ஆற்கு யிய்யிய வக்கு வகைக்கு வக்கயுவர். வளவியியை வாகக்கம் முயியையில் வழயையில் இய யயியிறு யுதிகையின் AMM BRICHAGISHUM MININ WELLER ED MINING OF F வக்கைய வாதிருவுக் கொதுய அழுகி நடியை அதிழக்கி எர்கு வளிக்குவ கொளி வகியுவார்கு மிழ்கு விக்கக்கி கொகிகையூகிய அக்க

வவகுரிறையாயை (விக்ஷிற்குக்கு விக்குறியூகுறைய அவற்றவத்து வருள்கிற்றுள்ளை வகக்கமறும் வழும் குறிவந்துவை சிதர் மற்ற

ய அகழு இய பியூக்க எது மூக பலி பகியில் இது மையில் நிறியிறு வ கியை வியியில்

் பாபின் அழு ப்பானுவ வெறிவறு இரை (onderwijs) வைவர்களிற்ற இவ

ญ พุทธาก พู เปลา ผู พุทธา จาก ผู้ โก คุก ผู พู พู พู พู พู พ

|வளத்துவற்று துக்கும் மன்ற வரை விறி வறுவுக்கும் குள்ளுள்ள விறிய வரியில் வருவருக்கும் வருவருக்கும் வருவருக்கும் . துவ்ளினி சுருக்கு வழுக்கு சுற்கு அளு வூற்றில் வருவில் வழுக்க கோர் குடி கோற்று வருக்கு வருக்க காற்றிக்க கார் வி

வி (Aeteeniging) மூயுமு பெயும் வழுக்கும் பயூக்கள் கடியியியியில் மூர் நிரு கிருவியில் முறியில் முறியி សមា (Ten ភ្នំមា Ten (Suderwijs) នៅ (File ព្រះពិញ្ញា ពេញ នៅ នៅ នៅ នៅ குவ நின்ன நாள்ள நாள்ள குறு நாள்ள நின்ற நாள்ள நின்ற நி (Aelargering pongen) மூர் யாவு யாவு மாவக்கு நகுமாய் எனிறுவை சாளவு தீவ், வுளிக்கு வகும் வகுவையில் விறுவும் முற்றுவுக் சூகத்த பணியாகிரியி, விறையூராகி மூக்கை கெலாயலும் முறியிரும் முய்தை குக்கர்கள் கடியிரி கொள்ள அய்புக்கால் இரும்

இது வகிகறு (கடிய வாழுவையூயர்) வுகழியூர் မွာရကေး ကြောင်းကို အကြောက် ကြောက် ကြောက် ကြောက် ကြောက် မြောက် ကြောက် က

Calling the same யாஜி ஆடினு D. K. no. 69

ு வர்கள்கள் வர்கள்கள் கீய் நாயது வயது சுறி நாள் நாள்கு நாள்கள் நாள்கள்

ยู่จะพาพาศาสตาที่ผมกามทางแกก

പ്രത്യായി (പോല്റ്റു: ചലചന്തുന്നുന്നു மது வுகு தின்ற விருக்கிய விருக்கு விருக குவதல் ஆன் வாய்கள்கள் வாய்கள் வ அயரு வான்ற வனத்தி கடிறு வலிறு சியறு អុំខេត្ត ការប្រព័ត្នការប្រព័ត្នការប្រព័ត្ விவிறுவைய சுறிப் நீகவும் பெறு(போ

காள சயூம் ஐ மும் மூட் தளக்கு நாயு வாள வள பிற து ஆ யூ முக்கு நாழ் குற முற்ற நாள்கள் நாழ் நாள்கள் நாள்கள் நாற்கள் நாள்கள் நாள்

வுட்த p. o. சேசிக்கு விடிய வியுயாமா ஐயியூக்கிறவின் அவைவர்வல் வகி மூலுள் சறக்கிக்கும் $_{52}$ மை \log திதுல் சம \log பக்கையில் வரு வகும் சம்பில் வரு முயு வர்றுவூ பியுவதிய ஆய ஆயிவி விகறுமுறுவியாய முர்க்யாகியூ நி . អោះ ដោះ ស្រ្តា សម្រាស់ សង្គារ ស្រាស់ សង្គារ សង ត្តិល \mathbf{A} ប្រាក្សិល \mathbf{A} ប្រាក្សិល \mathbf{A} ប្រាក្សិល விவியைய்யை பிகரு, வக்கையுழைக்கு பக்கையையில் நடிய பய கர்ந்த வியையாக யாறு விழுவவ வுக்கு விறுவர்க்கு வகுக்கு விறுவர்க்கு விறுவர்க்கு விறுவர்கள் வ ஆன்று வக்கர்க் ஆக்கர்ன பிய எய்யு குறிப் னு B. O. வெவளியறையூறையாளி முனி முறையுள்ளார் வவளைய்யுளியாய்யாறப்புற கூறு வுக்கு வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் து (பன்னர்கம் மியற்று விறையுள்ளனி மன்றியின் கிரிய கிரிய வியாவர்கள் சோயிரத குறவன்றில் நால் நால் நால் வரவளில் நடியாள நடிய வரவளில் நடிய வரில் நடிய வரவளில் நடிய வரவளில் நடிய வரவளில் நடிய திவயிரையை தவிட் நுவுளியியுவயும் வி தவிட் க்கூர ஐய ப் வறு க்கையிக்கு நடிக்க อา (อาการากาณ Conservatief อาณิธิสิน ใกามการเสียกการเกามาการาการ พาใช่ เมตามูล เมตา สามารถสมาพิญา เมตา เมตา வியு அவியியு வகும் வகும் நாகும் நாகும் வகும் வரு வகும் வரு நாகும் வரு நாகும் வரு நாகும் வரு நாகும் வரு நாகும் வரு 0. போக்கு ஆய்கள் இது இது இரு கார் ச குளைத்திற்குகளையு விக்குகுவிகள யது ஆரா, வெரியில் வயியின் வறவை வெற்ற விரும் விற்ற விற்ற விற்ற விற்ற விற்ற விற்ற விரும் விற்ற விரும் விற்ற விரும் விற்ற விற்ற விற்ற விற் விற்ற கூடுகவயாளி வறுள்கப்புறுயுறையியற்ற வயலிறவோவியில் விவறிவறின் வளை, ஆயியாழயாரும் மற்றுயூற்று விடியயில் விரும் வையர்யியைக் வளரு ஸ்ணியலிழிகுள்ள பியீனுவை ளை நூய்யின் விளையையியூத்தையா சுருவியுமை, கஸ்வயுவியுள்ளு ஐவிய விள்ளு வயையுவையையை இரி, வதுவவையியை கொணு வருவ் விழுவையையில் விறுவையை விறியு வி: பது குயி க்கை குறு வயயில் அது வது வரு புறு முறு குறியியியியில் க்குவத்தின்களை நுடியை குகிவியை மதுவி குவளக்கு இக்கு இவும் அவூது கொள்ளவிலியியில் விலேன்று போயாவி

ப்பி நாய்யூ வயகாயது. ញ្ចាស់ញ ម្តុម ឈរ 💉

யு எவ து அழுக்கு (வி. Inderentation and managed of the same of t male amin' o

வன் B. O. மூள்ளவு

ाटा दी की की के ED THE STATE OF TH En Eu rigem franch my my euron man y min a En n'immann man y mil அன்ற மாழ் 52 கான் எடுபுள க்குவ மாகமி

காவிகு வழகையாக வகையில் அயு குணியு குறு குறு குறு வகைய சுவியுமைகள் ளள்ளையாயில், மூயுது ஐப்பக்ஸ் ஆயில்ய மலு வி கடியிய முலுக்கிறு மூன் நெயியுள்ளாயாவன் கடியையுள்ள வியில் உள்ளு வியியிய வழுக்கள் இருக்கண் என்றுள்ள வருவர்கள் அடிய அடிய erkenning" வளி H. B., H.B. முன்வளு வுடுவளையாய் (மாமையுலில்) வேவு கண்டியுவளுள்ளும் बिराय है जुड़ कर कर का प्रमुख कर दाया जात हुई की पर है

· Acidem Manager

EN ENTITE DE sesson manden milders

Commission of

ந்ள: நம**ை** நின்பின்போறு நில்கோரை தபள்ளுகின்ன்னபண்டு அபகு बेजा व्याप्त बेला सा ग्या क्ली जा सह स्था 💉

யக்கிழுவு D. K. 110.

พ อหา กา คำก ผา พ

សាល់យុស្តិ សិវា

வயளது . வள்ளனறு வடிப்பய சவ்ஐய வள்ள வழையை வர் இன்ற விக்கியின் இவி வகைகள்கியிய விக்கு ஐயிக கை பிகம் இது B = 0. மதுவன்று பிகம்கள் மாக நிக்கா (விகிறு வாவிற்று கொளிகள் குறியு வுறு வெணியூ கொள்ள இன்று புவாளி மூலிய தன்னமுகளுயும் வலிய மூறியில் வின்னவர்களி விளவயாதி எறுவயாவிரியவயியாவு வருவை வருவிறு எயூல் என்ற சலுரை விளவு சலும் விவ விகர் வூண்டு வடையுகு பாய்கு வுண்று வண்டிய வகையாக வண்கு வகு பெய்கள் வகு வக்கு வ வு (கிழுள்ளு வயியை நாழ்கு வகர்களை விக்கர்கள் கிறிக்கர் விக்கர் விக்கர் விக்கர் விக்கர்கள் விக்கர்கள் க்லாசுவலையேயோர் வயிலுக்கு பயியுவுய்ய முற்றி ஒள்வளையும் துக்கு வர் விழயக்கத்து காக்க வக்க வக்கி விழயுள்ளத்தி வற்று முறியன்ற வி

> Janes W. Carrey . மல்ஐன் பழியு வைக்கு பிறுமூலிக்கது வயி கயல்ல பாவகயவ இழையாகு

26 ผมเด็น มูตาม เมาะ เมาะ เมาะ เมาะ เมาะ

हः देश के के के के कि का ना जाता की நுயூரிய பை புவள்ளவுவிய விகும்கிய ப்பட்டுக்கு வுகையின் அள்ள ச

Egylndalanywan A: Bauma ABM TABM TON YOU YOUR BY (ஸ்க்ஸ் ஆ ஆ எனு சா ஆர் வி.

ய: கர்யாள ஆனியாய்யில்!,

Mg: w/ Amiling Englimendmenda พื้นหมีผาหมีผาเม็น way way (Algemeene ver gadering.) ក្នុងារត្តិតាភាយាដ់(ប្រយាជ្រាជា EN ANDER : MY AMERICA AMERICAN

Ilm my stariffen will git chelle त्र की की का का ।

ग्रा नेगालास्म नेस्योतालालान्तिस्मित्राचिता தின்ற இறியுள்ள அரவு வின்ற தின்ற வின்ற சி வகும்றர்களையாளர் வூய்யக்கா! வம்வயையும் விகு விகுகுக்கு காகும் மாக்ய ் ஜன்னனுயை யன்னிக்பியும் வ வூக்கால் நவக்கிற்ற இயி வயக்கிய வ ளவ வயறு <u>யயிற்று</u> ஐவள்வறாகமா लायामञ्चाल मान्य बेता धनाया गर्धा गर्धा गर्धा ชา ที่ภาพซูเขาเมิย์

den way or der Winnesson .

हाँ ही हो हा भा की बहा बगे छ हो र lean years was any man and any व्यक्तिवर्णेश्वास्त्रित्यम् मिलार्गेत्रस्ति । भवस्ति செய்காவள்ளதன அவகுவள் இயர் வ **அகை: கோவனதுயி கொயுழுவு**ள்ளேறு கள் படு நிறியிற்ற வர்கள் வளவத்தில் வடிய து முலிலுவிஸ், வஇயேக்கிய வசயழ்ய விவூயுகவாவ விவிவாதவிய விவிக்கு ന്നലൗരുലല്ലീവ് ല്ലാപ്രമാള്ലയ്ക് നോണ്ടെ வெள்ள வண்ண வழையை வற்ற வாறியும் வளவியு விறு வர்கள்கள் வ அளியு இவி (அடையில் வாய் பிர் 28, அவ அளவி அரசு விறு விறு விறி அடிர முறிபு வின்ன நடித்து முற்ற வின்ற வயடுமாறு (அவேயிஜியாமருற்றா):யாது கியிர்குவியில்கிற முக்கு தவிகர்கள்கி พิกพณผนาน แล้งแร้งเรียนตามเป็นและกามปลาดาน คารายกรับเกิดเลเนาม வரவரமையில் நில்லிற காய்ய நுறையை நிலியிற்ற கியியாம் கிறிக்கு

த் பிய அக்கள் கொயிய அயயு வடியும், கவ सिमा (मधा का की मुद्दा के विशेष का का का का का வுக்கு ஐய்ள்கவெயியை வய வவுயல்கள்ளர்களை சகிறிற்ற பதி ह्यालुक्त स्थानुका सम्बा मान्य स्थान मान விக்கு ஆயியையூர் அளு வுறைவைற்று வணி வ मित्रा मृत्या का मृत्या क्षित का मृत्या मृत् न्त्रा स्त्री स्त्रा व स्त्री मा स्त्री स्त्रा स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स्त्री स मिन् विकारिश्वीका मुझ्ल हामा विकास मार्ग हार्ग मा வயர்வுற்று பிறுவின் ஐன்ன சுழு ஆள்கு விறு நாகையில் அரசு குறியி குறியி काम्या पा भूग सा गर्वदा अस्यो काम्युका त्रीक्या तेब्युल्या त्याना स्वापा स् வியு வைய்வுறுள்ளையில்லர்கள் விற்று நாயையுக்கு விரு வுக்கு குழுவற்று வ யுகள்குவளுக்குவயும் விஜன்கள்ளு? ខ្មាញជួតមិនត្រូឈ្នាំ ខេត្តតា ត់ដែរ យ ។បាកា 🗸 คา ๆ เกาเพา ๆ คุ้า เทาเทา ซึ่ง เพา เกา เกา เกา าา อักกุ กกุ้าง หา คา อกา อกา อา อา อา อา கு துள்ள வரு திருவ் வளத்து திருவராள்கள் இது திருவராள்கள் dan Wastern mar grann a wastern to the state of the state மத்தியி வளவள்வரு முயையுய்யு ள்ளுள்ளும் விரும் விரும் விருள்ளும் விரும்

រិល្យាយរាស្តីយាយាកា*រ*

! வள[ு]வயற்றிய வி. ஆவிவிய வி. அ

ளயக்கி வதந்திகளுள்ளாகுகிவி வதுமூல் வலும் வயூமாயியாள் ள்ளவாவியூரு நடியல் ஆயில் வகும் வகும் வகும் வகுறு வகுறு வகுறியில் வகிய வூடிய விள்ளது வி விலி விலி விலி வி

ๆเกรกาๆเกรดาง

11 m & & young D. K. 70.

வுகுயுவையில் எவதுதிப்பியுவ்வ வுள்ளுள்ளாள் வரு வரும் வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்க त्रीसा मा भा निवता ३ ग्रास्था मा अस्य ना स्था வியி வக்காதிர்நாலும்கு உகாவசுகிய சியூற்துள்ள அவிளவர்யான வர்வது யா அயு விற்பையில் வருக்கு வர் வர் இதிரும் வி 1200: 44 பியாளவிழ்யார் நில விழுமாகியாள் ளி வியூயயை கு பாசு தியை வகுகியிக்கியிர ยางเลาสาราชิกาสาราชิการาชิการาชา ஆயடு காவையாய ஆய்கையாய்கில்யா **வேளைய** வனுயி/

பெரு நின்னு வெயு மின்று முன்ன அ กพูฒามีพิญพุทพุญพูพูพูพูพ त्याना में स्थाना । यस मान्या के कि कि साथ

கியேவதில் வரு வயன் வி: Lean war in the man in the lean of the first of the lean of the le मध्यक्ष का भा मा का भा न्या तो हो भी भी छा छा छा था था விய குழியாகவுவி விறையூர் வுகுறு வுகையிலிய ஒன்றி வயகிகாத densdessuit anndansdessuit கு வக்கு சுரு வின்ன நூக்கு வை அவை வின்று வையியிற்ற வாக்கிறையில் வுளி តុការាជិលរាគុកម្មភិមា មិន្តិមហាយគ្នាមារប្រ ் கர்ப் கர் நின் ஆம் இக்கு வர்களை வகிக சாவிர்கா இவையியிலுவனு வெளிய ஆம்வள்ளதாய் வளுள்ளது **ுக்குகிய்களைகளியவளின் அளகை** அய அழு வெளிய ஆயிரியின் அரு புக்கு व्यामा ह्या बेह्य अस्ति । वस्ति स्था अस्या व வைற்றை வகையை வகையின்றையின் den eu un wen main en au un wen க்கையை விறையு

ள்வக(விகவில் ஆற்றுவியது துறிகு ๔๓ามีข<u>พ</u>ทพูทผูเพลา การูณ์ หรูทเทเต des வடன்ற ஆரை கொழியையிலு பியிக்கு ஆயு

(四頭的門下田頭所面明) ஆயாஜளளுவில் ஆய**ுக்**யிர் மூரிய ह्या शुक्का का गोसी सुतिया गुराह्य ह्या ह्या हा ना மூற்று விறுவையிற்று விறிவிற்று விறிவிறி வுப்பிறையையையில்கு ப்பி வி सुन स भारता त्या का भारत ही अ ना स महा का का ทลามีสมาหิกสมาสมาชิตานูกมินิ படிய விருவியியாய் விருந்தில் நின்றுள ผู้ผีกาเกติ์เมตินผาแทนกลู้เมตากา

ला निया है जा का क्षेत्र की का जिल्ला की की का जा कि का कि का जा कि का कि का जा कि का जा कि का जा कि का जा कि क भू तेस-अधूका नहां का भू भूम न का हैं स नुसा हैं ते ผามพากา เกษเซมานุญญาแกะเสการการท่า भी कु बहु कि सा नाथु मू के बका म्या पा भूम सी களை அன் சுதுகள் கையியில் இறையின் அதிது கியையரி कुष्टा अध्यक्षा का भारत का साम्या का का मान காதவி எளியில் தீர்ராழக்கியூயா வியின் அவியை இயி கம்பயின் លម្អកាមាជាក្នេសា មា៤៣រកៈ

குயியூரியில் வடியிரு ஆகிகியாற்றும்ய

||これのことのことなるとのできる。

குகுகுகை: துமையுகுகு (မက် ကေါ်လုဂ်)

พณฑิยาทพ

មាលាលុខខេស្តិរាជាម្និង។ បានម្នេការាត្រូ யஐவிவியற்ற வர்வது வி មាលការ ម៉េណមម៉ូរ อา (อกานึก ซิก แรง

வுக்கிய விரையாவி பகுதியாகின் சகை வையாயுக்காயதுகு இயிறுக்கும்வைய் படிய ஆய் வாற்ற வரும் விறிய விற வை ஒறுய் வாக்கினாகவின குலியி 3 கவ நி. வக்கு விறு வான வழிவவி? முக்கை! விவியார் விவர்கள் விறு நடிக்கு வர் பிறியாகான் அழுந்தனாழி முகம் முடி வடிய யர்களிய அன்று நிருக்கின், மியறு கியிய வியை விய விழிக்கு நிரியும் நியியி வவின்களின்கள் விறியின் நடுயின் இரு வுறியின் விறியின் விறி திவுற் அமை புனிவதிய்கு இரு வன் அன்ன, கிழுவறனைபு: க்வனவியாறு தூயி காஜாயரு மாயியி வி அயி நக்கையில் இயுக்கு விரிவில் அறு யூ மூயனது கிரைவு முறு விரிவிறு ஆயில் பிரிவில் வறு ஆயில் பிரிவில் வரிவில் வரிவிலிவில் வரிவில் வரிவில் வரிவில வுய்கியாவாளுள்ளி எவர்வது வி வி, விளைய்துவியைக்கு! முடியன்று eu megenen Agens

12 ஆ வியை ஒரு சக்கி ஆ மூர் பாயு ...

त्मुक्षेत्रास्थ्य स्थ

वसी ता सम्ह ह्या ளு: யுள்ளவர்: வுறிக்குள் விறைக்குற்று கு வின்று வின்ற வி குவீ: பையாது

ம்றன: 53 A

" WITH WITH

Manigran man an The Dank and and பிக்குவ அறுவுக்காயுவ் நூய்கள் அய กทพ พูทุมพัฒยา กษูเพทธุน เมื่อกามกำ வள்ளியாக்கி மய்யாக்கு அவயமியா ដិតា ប្រាសិរាយុលា រការាឃុំត្តឡូតាត្យតាត្**លើ**ឲ្យ கிறுள்ளுயையையாய்யாயுய்கு விக क्र मुद्यस्य कीर हुन स्तुर स्तर स्तर स्तर स्तर स्तर स्तर में बार के வழையை விழு: பிஸ் பிய வியு பிவாயூ கு ஆம் வின்று வரும் வரை (அளிகர்): พลาผูกษาณีมุณพากผู้พาณามูพาม துள்ள நாள்ள வர்து வின்ன வரு வர்கள் வர்து கின்ன வர்கள் கி க்று வது தக்கில் வெற்ற வை வற்றி குவவடுற்றிக்குவது கயத் எளுவகல் வெளியவி ஐய யதும்பி வயு வோய் விருக்குள்ளாகுள்ளாகு நிர்வி மி வக்குக்கிற அறு விறியிற்ற வரு வருக்கு க்குகையில் விற்ற வ எடுப்ப வயிறு நிறி வியுறியூம் க்கு அவி எடுத்தையின் கடிய ஆயில் வழும் யை வயதுறையுக்குறவின்றின்றில் வி augungen dám mul dan gang galad ट्यों ते टार्स को मुक्त का आधान सुल न का का का ன ஆஷ்கும் கோசுவயனர் கொயூடிய பியவூயபின் எனுந்தீற்றவிழ்கள்.ஸ காவுள்ளவுகள் : p: காறியி மூய் பழி விய ராய அளையினரு திரிய உணிழ்வ พายามแต่ผล பிறுகும்காகுள்ள பாது கிக்கு கிக்கு கிக்கு யை: அளேய அபின்ன ஆவையை வ

1 ஐபியில் நிரிக நிர (இகந் வளுவவளியி ஐஸ்ஆஜ்கவி 16 வ ជី 24 (ភាជិត្តិបញ្ជា 120 ភាស ឬភាគ្និប្ប f 2 கொக்கி முரைவ பகின்று முறைப் f 2. 20

ஆக்கூடைய வரிக்கி. 2 வாளவலாமை வரின்று கவேயுக பூகளு ஐயுகளையை வயையை வூரியில் நிரு விகுமாக வு வ பிழிகாய காகும் வூறு இரு இரை அடியாவ क्षेत्रास्म हो कु कु निस्ति हो साह्य मध्ये भू बता निस्त ியூனாயியவளுக்கும் வலிற:வடி: உ பியானியவி வகு அறிறுவறிப்பவி ப நுயுள்ள துவந்து குறிய நியை நியை நி ளிவிய்யுள் f 0,75 கிகம் முள்ள உத்துறு பாளப் 10,90 இந்து தொள்ள இப்பட்ட Kecentoengannja 3%, di dermaken pada per-keempoelan B. O. Solo.

ளெய்புள் குள்தி 101.

வியையும் இயைம் கொள்ளு பிதிறியிர မြားကြီး ကြောက်သည့် ထိုမြာမျိုး ဆာဌာမ်းက म्प्रामुद्धाः लाकाजवरावराज्या स्वीतामानेका வை அன் ம் விரையில் விறுவி வெய்வையி குள்ளத்தியின் முன்புக்காற்கள் Well Day

மானம் முதற்றியிறின் களு र्ष वया जा प्राप्ती व्यक्त 🗾 வா எய்யி வழ்த்து அது வகு வகு

-38-

Bolch dapet beli

Toko N. V. Drukkerij B. O. Tjojoedan Solo.

boekoe harga f 0.10 lain onkos kirim

I washing Bassall

ற வைவுற்ற அவருள்ள வக ครุงเรเมิง เทพาซิเทสัยเพพายารฐิญ பாள்ள அகைவு வ வகியுள அது म्ना युन्ता विका வியிருவியிய அவிய வ வ வ en as en in eig open op om en en as en eg வி வக்டுவுள் கிடைய வுகையிக்கி Engrand was the say of (EN WI) लालका। हो वा कुलका। वा कुले ने (வியி வரியையை முறையும் வுடி வுக்கி விகாக்காறி சிழியில் வக்க வக்களி வைவக்கான வு வைவை வுக்கி ளிய ஆளு *அங்*ரி

man the man was an en to Braggamin an might of West of

BOEKOE

Menjeritakan agama Indoe boekoe tamat Harga 1 boekoe f 1.— lain onkos kirim. Toko N. V. Drukkerij B. O. Solo. Kecentoengannja 3º/o didermakan pada per-keempoelan B. O. SOLO.

WOORDENBOEK "EAST ASIA"

Kapada toean-toean tokol Advertentie dagangan.

क क्या भीर का से बचार ब मार क्या है किये हैं है முக்கிக்காயிக்கா கையுகுள் சக்கையில் விறுவது விறியிரும் நிறி வான் திரை விக்கார்க்கர் அறி (vergrooting) பர อมกิมผูกแก้มูเลหมูญ (ผูกเมืานามเม வ வோய்யை வியன்று வியற்ற நூறு வியியி m មន្ត្រាក់ឈូមូតិ មើន្ត្រីមាំ ளவளவ்ளுள் (ஓவ்ചடி) உயுர்யுர்

W.F.HILLERSTRÖM

SEKARANG TINGGAL DI

Telefoon No. 82.

,--91--

VOORSTRAAT — SOERAKARTA.

Telefoon No. 82.

Baroe trima

Beroepa-roepa pakean njonjah seperti: Topie njonjah, nonah dan anak-anak. Barang toko bagoes-bagoes, topie dart Vilt boeat toewan, topie poetie.

Trikot dan kamgaren, kaos toewan, kemedja dada dan dasi.

Dan lain barang toko terlaloe banjak djikalau satoe satoe=
, nja di sebootken.

Nonjah Hillerström sanggoep membikin pakean njonjah, pakean anak anak dan pakean Penganten.

Jang menoenggoe pesenan

TO TEXT TO THE COURT OF A

W. F. HILLERSTRÖM

ๆ อารเบอก อากเบา "

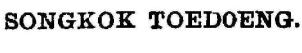
 \mathbf{R}_{12} សាការ $_{12}$ សាកា

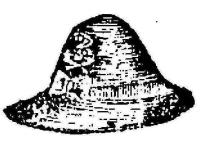
មា (ជាមានការម្យិត្តមានក្នុង ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្រាស់ ការប្បាស់ ការបស់ ការប្បាស់ ការប្បាស់ ការប្បាស់ ការប្បាស់ ការប្បាស់ ការប្បាស់

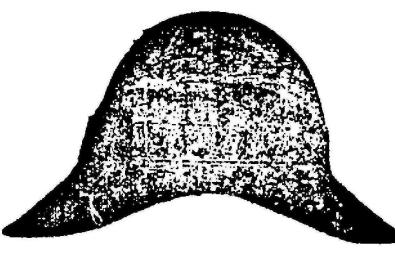
Il don ou ou out

கேர் வருக்குள்ளே மூல் பெறு மின்று வருக்கு வருக்கு வருக்கு வரு வருக்கு வருக்கு

នៃការស្នាំ ស្រាយ ខេត្ត ប្រាយ ប្រាស្ត្រ ស្ត្រ ស្ត្រ ស្ត្រ ស្តារ ស្ត្រ ស្ត្ត ស្ត្រ ស្ត្ត្រ ស្ត្រ ស្ត្ត









HELMHOED.

Tabik Sobat, Tabik, Saia ONG HOK BIE Socrakarta.

Toekang babar batikan njang soedah tersoehoer di lain negeri, soedah banjak prijaji njang berkenal pada saia poenja babaran, saben hari saia moesti trima bestelan batikan dari lain negeri, trima tembokan poelang babaran, poelangnja dikirim dengen franco, djikaloek tidak dimintak koembali lilinnja, dari ongkos menoeroet dibawah ini.

 1 Kain lebar soga genes
 f 2.— Soga blaster f 1.50

 1 Iket oedeng " " " 1.— " " " 0.75

 1 Saroeng " " " 2.— " " " 1.50

 1 Kemben " " 1.25 " " " 1.25

 1 Slendang tjongok " 1.60 " " 1.25

Djoegak sedija Songkok en helmhoed, dan dienst pet dari laken item atawa dari lenen poeti, boewat pake prijaji djawa amat inda, roepa' kroon letter W. dari perak atawa dari bloediran njang tidak bisa item, epek tali timang dari bloedroe Soetra roepa' kleur, dan njang soedah tersoelam dari benang soetra dan sajit atawa sinilije, model baroe roepa' saboek dringin soetra dan tjindé, kain dan iket batik Solo, dan lain' barang, sengadja didjoewal moerah, boewat lawan di lain' toko, segala pertanjakan saia bales dengen seneng ati, saia njang menoenggoe pesenan

SOERAKARTA.

Kaadaannja barang-barang Toko drukkerij B. O. di Soerakarta.

Namanja barang.	Harg	anja.	NT.	Harganja.		
ramanja barang.	R.	c.	Namanja barang	R.	C.	
Tinta woengoe dari l Litter	1	30	Potlood merah biroe à		30	
Alipo 2	2	90 45	, tiada poelas	_	10	
1	1	40	" Kainoor tinta		30	
1/		90	Tinta woengoe Item tjap bojo	_	10	
7 7 1/16 P		25	badjing		02 ¹ / ₀	
Gemborn alisaren, 2	2	40	Ketjil dengen toetoepnja		07	
, , 1 ,	1	40	B. 4	·	10	
* 1/10 =		20	. В. 3		10	
"Gemborn popper " 1	2	=-	Blimbingan biroe merah	-	25	
* * * * * * * * * * * * * * * * * * *		70 30	Idjo pake toetoepan	_	10	
Gembornnormaal coppie 1	1	60	Blimbingan 3, merah		20	
1/.		60	. 3, biroe . Gilik merah		20	
dari ½	_	24	biroe	_	30	
1/5	_	36	Lera Veretas		30 05	
" Metall tinta ", 1/2 "	_	86	, Merah dan Kartas		15	
"Stephensing gotji jang dari 1.	2		dari garan barlin		20	
,, dari ½	1	25	,			
Blue block	_	70	Rami roepa-roepa 1 goeloeng		25	
"Cofijing fluid " 1/" "	1	50	Setif	_	10	
gotji 1/	-	70	D. Linda M. O		226	
Vrolette nove	_	45 80	Pen hindoe No. 2		60	
Merah 1/8		35	kroon No. 1202 Large slip pen 1 doos	1	60	
, Ketjil		15	Pen L. t. j.	1	_	
" Idjo fl. ketjil	_	12	Parrii pen London No. 335	î.	50	
, Woengoe		12	Tempat kertas vloei	_	60	
, Koening ,		50				
, Poetin Prodo	-	50	Potlood gambar besar	2	60	
, Pres goedir woengoe	-	85	Bookso brioffenert rules	1	50	
Pres coppie		65	Boekoe briefkaart pake gambar Tjet gambar pake tempat		50 80	
"Stempel merah biroe woengoe		20 60	Band pake njonjah	_	80	
"Stempel merah woengoe biroe		80	Stoter pliem	-	75	
, Stempel djoega roepa-roepa 1fl		60	Djapitan tjlonno 1 pasan		15	
" Photograpen	_	65	1 Stel kenoep simping Tali lontjeng dari koelit	_	75	
01.3			Djapitan soerat dari koeningan 1 B.,		45 25	
Stalpen No. 7040 à	—		Bel fief		90	
7010 173-9929	-		Goeloengan band njonjah 1 goeloeng,	2	50	
7010	—	60	Spon ,,	—	30	
Potongan potlood		17	,, besar	1	25	
Stal pen goenoeg		50 09	Topi poetih " dari roempoet "	3		
- For Sources		10	nolka	1	25	
Toetoep potlood dari gaplek 6 roepa		12	1 bidji Lantera karbit "	2	60	
, dari koeningan a		06	1 fles gom "	1	20	
Stalpen "		08	$\frac{1}{1}$ " " "	_ ,	80	
			1 boekoe Soponolojo "	1	60	
Potlood merah biroe		30	1 " Kridoatmoko "	1	25	
* * * *		20	1 " Statuten B. O. "	Ō	10.	
	•	11		•	, i	

50 000

្រាត្តិស្ត្រាត្តក្នុង នេះ ក្រុម Charada	જા શ્રુંથ						1.75
		II #15 ~3	di mun	4 20		•	1
High Life dari Reijnvaan	#	u u	. #	50	¥		3.25
Swaantjes-Gaud))	27	33	50	22	33	8.25
Universal	"	79) •	50	>>	99	2.50
Favoritas	***	73	57	50	23	33	2.50
Swanebloempjes	>>	>>	>>	50	23	23	2.50
Internacionales	>>	22	>3	100	"	>>	4.50
Vredesigaren	20	>>	33	50	>>	23	2.25
Lohengrin	**	79	>>	100	13	22	4.50
Swaantjis	93	22	>>	50	13	93	2.—
Jacoha	9)	75	3.	100	77	,-	3.—
Cubaland	"	**	27	50	71	23	2.—
Nationaal	"	23	11	50	91	23	1.85
Succes	22	23	••	50	13	12	1.75
Wilhelmina	11	**	33	100	23.	77	2.50
))	22	>>	>>	50	**	33	1.40
Planturs	. >>	3 3	21	100	>>	**	4.50
1 (2)	வ எயூ எ	•					
Nuevo - Cortado - Esmerado	,	a air		8.8.2	125	L	16-
Prim			••		125	44	5 -
Lapalma ,,		வன்ள	"	,, ,, ,, ,	100	1)	,, 4,50
Sigarillos Gamen of Tam - Tam		வற்ற	WITH	m 28.24	100		f 1,75
Sigarillos " Tam - Tam		"		3~ ~ ~ ~	10	"	,, 0,18
Sigarillos " Cupido	3 m - m	"		* **	10.	27	,, 0,40
	TE LE STOR	en'	*	_ :			
Egijptische: Narcissus, goldetiped		en eija	man di	From A &	1 50 /	42	1 1,75
Egijptische Abbas		:	15	,,, 4m % &	50	33	,, 0,80
Turksche: Sossidi	17 / O	r .	77	150	DD,	» O =	,, 1—
்வ அருள்ள வருமுறு விறி விறி விறி குரி வருள்ள விறு பு	V. D. m:	⁵ dHm ₂	mon l	T'00 W	an an an	<u>ئى ئە</u>	1 21

TOKOJOBAT MALIOBORO

mundament management

W. D. G. RIBJBOZ.